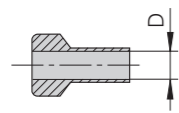


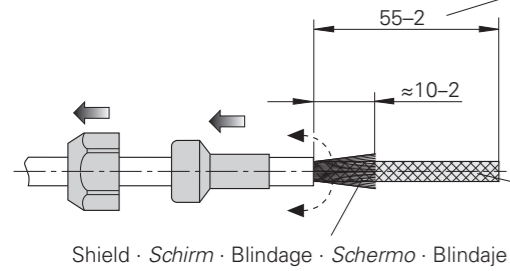
**Preparing the cable**  
**Kabelvorbereitung**  
**Préparation du câble**  
**Preparazione del cavo**  
**Preparación del cable**

Dimensions in mm  
 Maße in mm  
 Cotes en mm  
 Dimensioni in mm  
 Dimensiones en mm



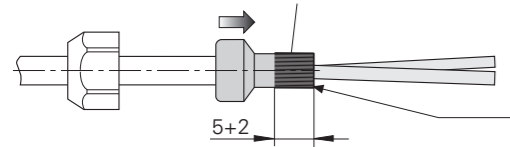
|          |          |
|----------|----------|
| D        |          |
| PROFIBUS | Ø 8...10 |
| Up / 0V  | Ø 6...8  |

Remove sheathing  
*Außenmantel entfernen*  
*Retirer la gaine externe*  
*Rimuovere protezione esterna*  
*Retirar cubierta exterior*

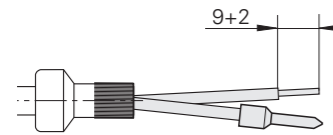


Metal shield  
*Metallschirm*  
*Blindage métallique*  
*Schermo metallico*  
*Pantalla metálica*

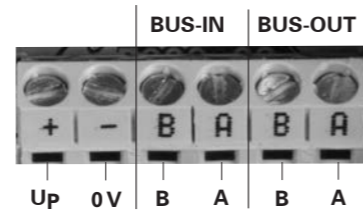
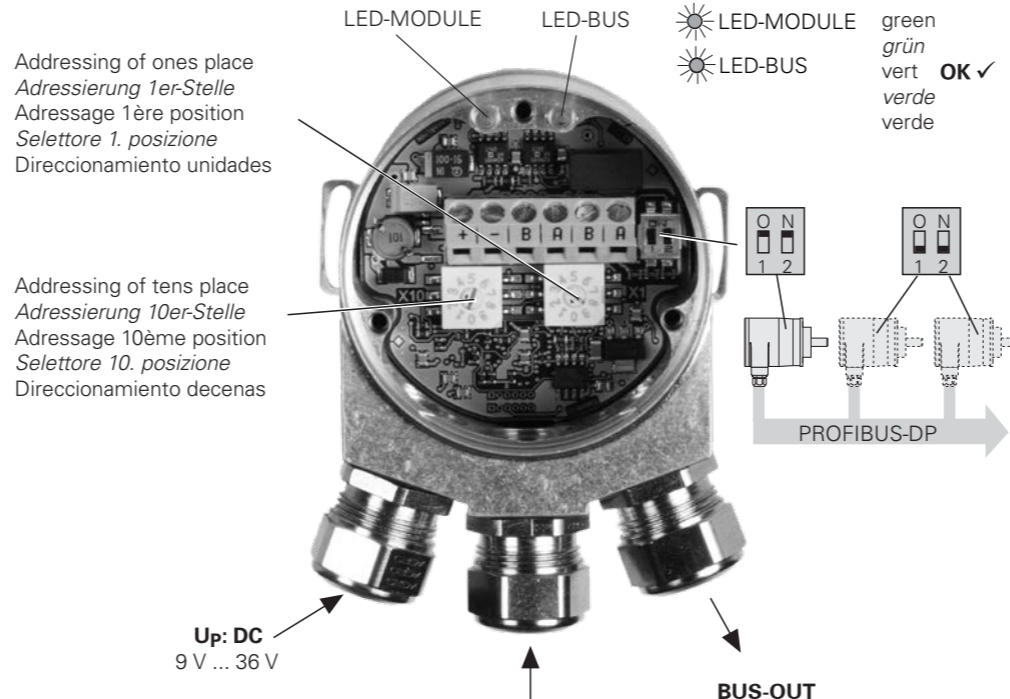
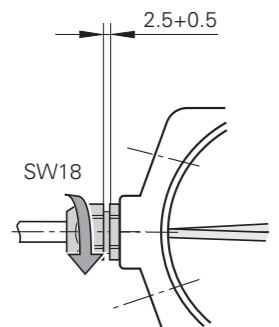
Shield · Schirm · Blindage · Schermo · Blindaje



Cut off metal shield  
*Metallschirm abschneiden*  
*Couper blindage métallique*  
*Tagliare lo schermo metallico*  
*Cortar pantalla metálica*



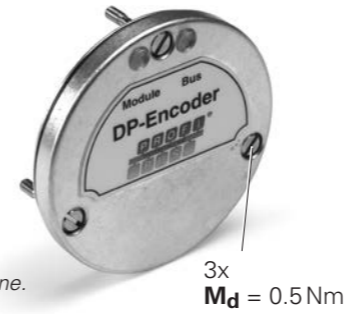
PROFIBUS 0.34 mm<sup>2</sup>  
 Up / 0V <0.34 & >1.5 mm<sup>2</sup>



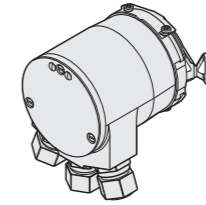
External shield connected to housing  
*Außenschirm mit Gehäuse verbunden*  
*Blindage extérieur connecté au boîtier*  
*Schermo del cavo collegato alla carcassa*  
*Apantallado exterior unido a la carcasa*

If BUS-OUT is not needed, seal the M16 cable gland with a sealing screw.  
*Wenn BUS-OUT nicht benötigt wird, M16-Kabelverschraubung mit Blindschraube verschließen.*  
*Si BUS-OUT n'est pas utilisé, obturer le presse-étoupe M16 avec une vis bouchon.*  
*Chiedere la connessione BUS-OUT con vite cieca M16 se non utilizzata.*  
 Si no se requiere BUS-OUT, cerrar el atornillado para el cable M con un tornillo ciego.

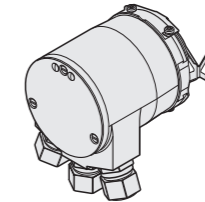
**Caution:** Pay attention to the seal when mounting the cover!  
**Achtung:** Bei Deckelmontage auf Dichtung achten!  
**Attention:** au joint lors du montage du capot!  
**Attenzione:** montando il coperchio prestare attenzione alla guarnizione.  
**Atención:** ¡Prestar atención a la junta durante el montaje de la tapa!



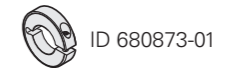
*Absolute rotary encoder with mounted stator coupling and sturdy hollow shaft.*  
 Absoluter Drehgeber mit angebaute Statorkupplung und robuster Hohlwelle.  
 Capteur rotatif absolu avec accouplement statorique intégré et arbre creux robuste.  
*Encoder assoluto con giunto lato statore montato e albero cavo robusto.*  
 Generador rotativo de impulsos absoluto con acoplamiento estator montado y eje hueco robusto.



**Items supplied:**  
**Lieferumfang:**  
**Objet de la fourniture:**  
**Standard di fornitura:**  
**Suministro:**



To be ordered separately if needed:  
*Bei Bedarf separat bestellen:*  
 Commander séparément en cas de besoin:  
*All'occorrenza da ordinare separatamente:*  
 En caso de necesidad, pedir por separado:



**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**  
 Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



**HEIDENHAIN**

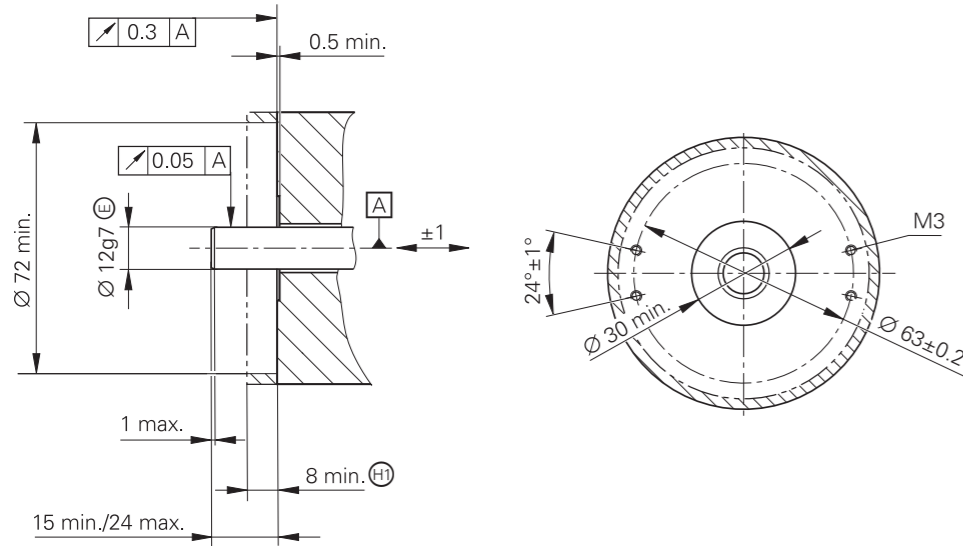
Mounting Instructions  
*Montageanleitung*  
 Instructions de montage  
*Istruzioni di montaggio*  
 Instrucciones de montaje

**ECN 413**  
**EQN 425**  
**PROFIBUS-DP**

WELLA1: 68R  
 KUPPA1: 14  
 ANELA1: 0FK06  
 BELEA1: 1X

06/2020

**Required mating dimensions (mm)**  
**Kundenseitige Anschlussmaße (mm)**  
**Conditions requises pour le montage (mm)**  
**Quote per il montaggio (mm)**  
**Cotas de montaje requeridas (mm)**

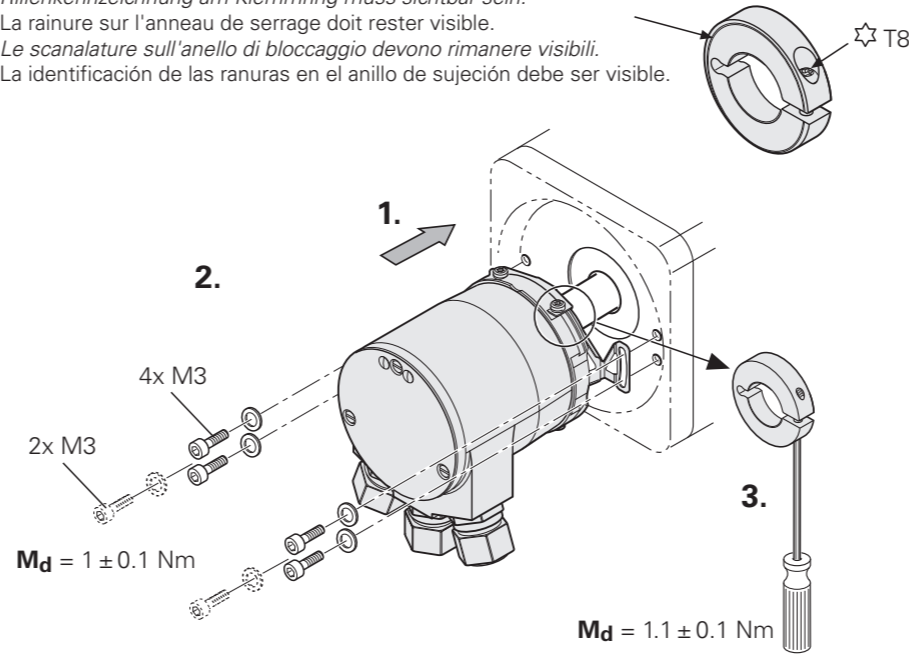


**A** = Bearing  
 Lagerung  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento

**H** = Protect against contact, (EN 60529).  
 Auf Berührungsschutz achten, (EN 60529).  
 Veiller à la protection contre les contacts directs, (EN 60529).  
 Prestare attenzione alla protezione, (EN 60529).  
 Tener en cuenta la protección ante contacto, (EN 60529).

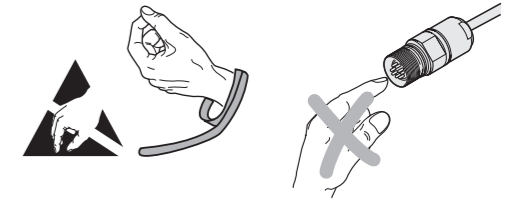
**Assembly**  
**Montage**  
**Montage**  
**Montaggio**  
**Montaje**

Groove on clamping ring must remain visible.  
 Rillenkennzeichnung am Klemmring muss sichtbar sein.  
 La rainure sur l'anneau de serrage doit rester visible.  
 Le scanalature sull'anello di bloccaggio devono rimanere visibili.  
 La identificación de las ranuras en el anillo de sujeción debe ser visible.



**Warning:** Risk of injury from rotating parts.  
**Achtung:** Verletzungsgefahr durch drehende Teile.  
**Attention:** danger de blessures par des pièces en rotation.  
**Attenzione:** pericolo di lesioni da pezzi rotanti.  
**Atención:** riesgo de accidente por causa de piezas en rotación.

**Warnings**  
**Warnhinweise**  
**Recommandations**  
**Avvertenze**  
**Advertencias**



**Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations. In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application. Do not engage or disengage any connections while under power. The system must be disconnected from power.

**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehesicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales. D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective. Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel. L'équipement doit être connecté hors potentiel!

**Attenzione:** Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali. Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione. I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione. L'impianto deve essere spento!

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad. Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no). Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. ¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

